

Birth and Baptismal Record of Franciszek Antoni Suwiński - 1818  
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka

1818 86 Opychki  
Po tem samym Niewieku Stawit sie Urodziny Macieja Suwińskiego diecacy lat. Fryderyka Dzieciaka  
Czereci w Opykach i Charat Nam Dzieci, Phi. Matki w ktore Urodzito sie w Domie jego Phi Dzien  
Naszym Sycernia ruka Bieracogo Swiadczenia w uel zptowane z niego i Anny Długoleckiej  
Macieja dat Du. Dzieciaka Jedem tego Matronki i te Sycerniem jego iest Madai Mui Jmiana Fransi-  
ciszek Antoni Do Uelaznienia powyższego Swiadczenia i Charata Dzieciaka w Gryfotomno sie  
Jozefa Długoleckiego diecacy dat Swiadczenia Dzieciaka Jmiana Dzieciaka Bieracogo lat 25.  
Dzien w Opykach Kamiejszchatek Nienieszy dat Urodzenia pro porac. zptaniu Onego stawia-  
iaym podpisalismy wyrazona Groby w Akcie pisani Niesumiera  
Miodzi Jozef Fraplew ofli Prokuror, Paluch. Urodzitek stanu Cywilnego

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825]," folio 6-2 verso, entry 86, Franciszek Antoni Suwiński, 18 Jan 1818; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.

*Birth and Baptismal Record of Franciszek Antoni Suwiński - 1818  
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka*

N<sup>o</sup> 86 Ossyski

*Podtem Samem Aktem Stawił się Urodzony Maciej Suwiński Liczący Lat Trzydziesti Dziedzic Części w Ossyski i Okazał Nam Dziecię Płci Męskiej Które Urodziło się w Domu iego Na Dniu Szesnastym Stycznia roku bieżącego Oswiadczaiąc iż iest spłodzone z Niego i Anny Długolecka Maiącej Lat Dwadziestia Jeden iego Małzonki i Zyczeniem iego iest Nadać Mu Imiona Franciszek Anatonii Po Uczynieniu powyszego Oswiadczenia i Okazania Dziecięcia w Przytomności Józefa Długoleckiego Liczącego Lat Szescdziesiąt Tudzież Jana Dzierżęckiego Liczącego Lat Czterdziesti w Ossyskach Zamieszkałych Niniejszy Akt Urodzenia po przeczytaniu Onego stawa iącym podpisaliśmy Wyrazone Osoby w Akcie pisać Nieumieią*

*Xiadz Jozef Freszkowski Proboszcz Pałuki Urzędnik Stanu Cywilnego*

*Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825]," folio 6-2 verso, entry 86, Franciszek Antoni Suwiński, 18 Jan 1818; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.*

*Birth and Baptismal Record of Franciszek Antoni Suwiński - 1818  
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka*

Nº 80 Osyski

*After the same document [in the year one-thousand eight-hundred eighteen, on the eighteenth day of the month of January at the hour of eleven before noon, before Us, the Pastor of Pałuki, Registrar of the Civil State in the Pałuki Gmina, Przasnysz Obwód, in the Płock Voivodeship], there appeared the well-born Maciej Suwiński, thirty years of age, owner of a part [of the village] in Osyski, and he showed Us a child of the male sex which was born in his home on the sixteenth day of January in this same year, declaring that the child was begotten of him and his wife Anna née Długolecka, twenty-one years of age, and that it is his wish to give him the names Franciszek Antoni. After making the above statement and showing Us the child, in the presence of Józef Długolecki, sixty years of age, together with Jan Dzierżęcki, forty years of age, residing in Osyski. We signed this birth record after it had been read aloud to the declarant, the people named in the document do not know how to write.*

*[signed] The Reverend Józef Freszkowski, Pastor of Pałuki, Registrar of the Civil State*

*Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1808-1825]," folio 6-2 verso, entry 86, Franciszek Antoni Suwiński, 18 Jan 1818; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,609.*